

人物介绍

Действующие лица



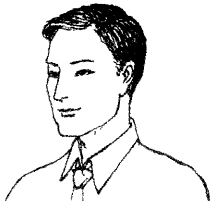
丁力波 Dīng Lìbō
студент из Канады, 21
год Его папа—Губерт,
мама—Дин Юнь.



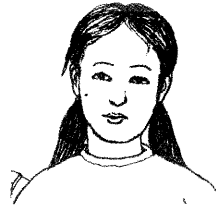
马大为 Mǎ Dàwéi
студент из Америки,
22 года.



林娜 Lín Nà
студентка из Англии,
19 лет



宋华 Sòng Huá
Сун Хуа 20 лет
китайский студент



王小云 Wáng Xiǎoyún
Ван Сяюнь 20 лет
китайская студентка



陆雨平 Lù Yǔpíng
Лу Юйпин 26 лет
китайский корреспондент



陈老师 Chén lǎoshī
преподавательница Чень
30 лет



张教授 Zhāng jiàoshòu
профессор Чжан
48 лет



杨老师 Yáng lǎoshī
преподаватель Ян
32 года

После изучения первого урока ты уже сможешь здороваться с китайцами по-китайски. Конечно, в самом начале перед вами будет произношение отдельных звуков и тоны, которые будут представлять для вас большой интерес. Китайские иероглифы, древнейшая в мире письменность, имеет трёхтысячелетнюю историю и продолжает донныне служить. Для тебя они похожи на рисунки и могут казаться загадочными. В этом уроке ты выучишь 11 базовых иероглифов. Готов ли ты к учёбе? Давай начнём!

第一课 Урок 1

Nǐ hǎo
你好

一、课文 Текст

(一)

Lù Yǔpíng: Lìbō, nǐ hǎo.^①
陆雨平: 力波, 你好。

Lìbō: Nǐ hǎo, Lù Yǔpíng.
力波: 你好, 陆雨平。

【打招呼】Приветствие



生词 Новые слова

1. nǐ	<i>мест.</i>	你	ты
2. hǎo	<i>прил.</i>	好	хороший
3. Lù Yǔpíng	<i>собств.</i>	陆雨平	Лу Юйпин (имя и фамилия китайского корреспондента)
4. Lìbō	<i>собств.</i>	力波	Либо (имя канадского студента)

(二)

Lìbō: Lín Nà, nǐ hǎo ma? ②
力波: 林娜, 你好吗?

【问候】Приветствие

Lín Nà: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne? ③
林娜: 我很好, 你呢?

Lìbō: Yě hěn hǎo. ④
力波: 也很好。



生词 Новые слова

1. ma	вопр. част.	吗	вопросительная частица
2. wǒ	мест.	我	я
3. hěn	нар.	很	очень
4. ne	вопр. част.	呢	вопросительная частица
5. yě	нар.	也 ⁽¹⁾	тоже
6. Lín Nà	собств.	林娜	Линь На (имя и фамилия английской студентки)

二、注释 Комментарии

① Nǐ hǎo.

Привет! Здравствуй!

При приветствии чаще всего употребляется Nǐ hǎo, независимо от того, когда они встречаются, знакомы они или нет. Ответ тоже Nǐ hǎo.

② Nǐ hǎo ma?

Это тоже приветственные слова, употребляющиеся при встрече через какое-то время. Отвечают обычно: “Wǒ hěn hǎo” и так далее.

③ Nǐ ne?

Это тоже приветственные слова. Часто употребляется при встрече через какое-то время, обычно отвечают: “Wǒ hěn hǎo” и так далее.

④ Yě hěn hǎo.

Мне тоже хорошо.

Это неполное предложение, в котором опущено подлежащее “我”(wǒ). В разговорной речи, когда контекст однозначно подсказывает подлежащее, оно часто опускается. Возможный вариант ответа на обращение “你好吗?” (“Nǐ hǎo ma?”) такой: как “很好”, (“Hěn hǎo”).

三、语音练习 Упражнения по фонетике

声母 инициали:	b	p	m	n	l	h
韵母 финали:	a	o	e	i	u	ü
	ao	en	ie	in	ing	uo

[1] Студенты должны овладеть словами темно-желтого цвета.

1. 拼音 Произнесение слогов по транскрипции.

bā bō bī bū bīn bīng

pā pō pī pū pīn pīng

mā mō mī mū

nē nāo niē

lē lāo liē luō

hē hāo huō

2. 四声 Четыре тона.

ā á ǎ à

nī ní nǐ nì

hāo háo hǎo hào nǐ hǎo

lī lí lǐ lì

bō bó bǒ bò Libō

līn lín lǐn lìn

nā ná nǎ nà Lín Nà

lū lú lǔ lù

yū yú yǔ yù

pīng píng Lù Yǔpíng

wō wǒ wò

hén hěn hèn wǒ hěn hǎo

yē yé yě yè yě hěn hǎo

3. 辨音 Различите звуки.

bā — pā

(восемь)

nǚ — nǔ

(женский пол)

wǔ — hǔ

(пять) (тигр)

bīng — bīn

(лёд)

piě — biě

(откидная черта влево)

huǒ — wǒ

(огонь) (я)

4. 辨调 Различите тоны.

mǎ — mā

(лошадь) (мама)

mù — mǔ

(дерево)

yī — yí

(один)

yě — yè

(тоже) (ночь)

lì — lǐ

(острый) (в)

mén — mèn

(дверь)

5. 三声变调 Модуляция 3-его тона.

nǐ hǎo hěn hǎo yě hǎo yě hěn hǎo

6. 朗读下列课堂用语 Прочитайте вслух следующие аудиторные выражения.

Nǐ hǎo.

Nǐmen hǎo.

四、会话练习 Упражнения по диалогам

重点句式 Ключевые предложения

1. Nǐ hǎo.
2. Nǐ hǎo ma?
3. Wǒ hěn hǎo, nǐ ne?
4. Yě hěn hǎo.

(一) 【打招呼 Приветствие】

1. 完成下列会话 Завершите диалог.

Lín Nà: Lìbō, nǐ hǎo!

Lìbō: _____.

2. 看图会话 Составьте диалоги по рисункам.

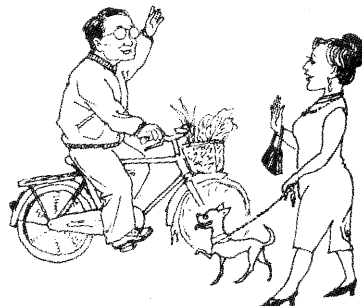
(1) A: _____.

B: _____.



(2) A: _____.

B: _____.



(二) 【问候 Приветствие】

1. 完成下列会话 Завершите диалог.

Mǎ Lì: Nǐ hǎo ma?

Lù Yì: _____, _____?

Mǎ Lì: Wǒ yě hěn hǎo.

2. 情景会话 Составьте диалог по ситуации.

Ты увидел своего друга, которого ты давно не видел. Как ты будешь с ним здороваться?

(三) 听述 Прослушайте и перескажите.

你好吗?

我很好,你呢?

我也很好。

五、语音 Фонетика

1. 声母和韵母 Инициали и финали

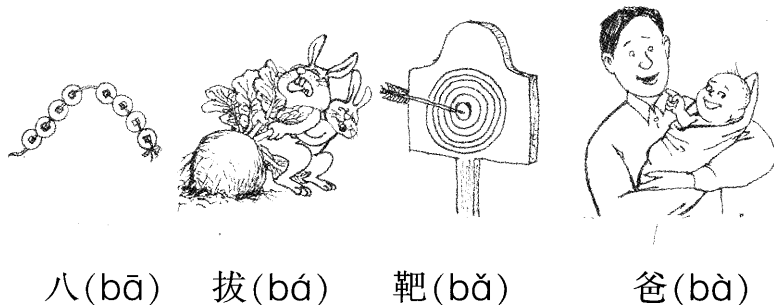
Слоги путунхуа в современном китайском языке обычно состоят из двух частей: инициали (начальный согласный) и финали (остальная часть: слогообразующий гласный), например, “ping”, p является инициалью, ing является финалью. В слоге может не быть инициали, как, например, в слоге “ye”, но финаль обязательна для каждого слога. В слогах путунхуа существует 21 инициаль и 38 финалей.

2. 发音要领 Ключевые моменты в произношении

- Инициали:
- m китайский m отличается от русского m большей напряжённостью и длительностью;
 - n в отличие от русского n в артикуляции китайского n кончик языка не опускается, а приподнят к альвеолам;
 - l китайский l отличается от русского л опусканием спинки языка;
 - h в отличие от русского х место образования китайского h дальше (т. е. заднее);
 - b и p китайские b и p сходны по месту образования и различаются наличием придыхания, p является придыхательным и по месту образования сходны с русским п. Сущность предыхания заключается в более интенсивном и длительном выдыхании воздуха.
- Инициали:
- e при произнесении e язык находится в таком положении, что и при произнесении русского o, но без округления губ (т. е. нелабиализованное);
 - ie произношение сложной финали ie сходны с русским e.

3. 声调 Тоны

Китайский язык является многотональным языком. Тон выполняет смысловозначительную функцию.



八(bā) 拔(bá) 靶(bǎ) 爸(bà)

В путунхуа существует четыре тона:

Знаки тонов: первый тон “—”,

второй тон “ˊ”,

третий тон “ˇ”,

четвёртый тон “ˋ”.

Если в слове только один гласный, то знак ставится над ним, например, lù, hěn. Если знак тона ставится над гласным í, точка над гласным í опускается и пишется как nǐ, nín, píng. В слове с составной финалью знак тона ставится над тем гласным, в момент произнесения которого рот открыт шире, например, hǎo.

a o e i u ü

4. 三声变调 Модуляция 3-го тона

При слитном чтении двух слов третьего тона без паузы, первое слово читается во 2-ом тоне. В транскрипции знак 3-го тона “ˇ” сохраняется.

nǐ hǎo → ní hǎo

Wǒ hěn hǎo. → Wó hén hǎo.

hěn hǎo → hén hǎo

Yě hěn hǎo. → Yé hén hǎo.

5. 拼写规则 Правило транскрибирования

Когда гласный í самостоятельно образует слог, нужно добавить y перед í, например, í → yí. Когда слог формируется из составной финали, начинающейся гласным í, с нулевой инициальной, то í заменяется y и пишется как iě → yě.

Если слог формируется из одного ü, то перед ним ставится w, как например: ü → wǔ.

Если же слог образуется самостоятельно из составной финали, начинающейся ü, то ü заменяется w: uǒ → wǒ.

Если слог формируется из одного ü или из составной финали, начинающейся ü, с нулевой инициальной, то перед ним ставится y, как например: ü → yǔ, üān → yuān.

汉语的语序 Порядок слов в китайском языке

Самая существенная черта китайского языка заключается в том, что в нем отсутствует словоизменений ни по видам и времени, ни по лицам, родам, падежам и числам. Как грамматическое средство, порядок слов имеет важнейшее значение. Обычный порядок слов такой: подлежащее предшествует сказуемому. Например:

<i>подлежащее</i>	<i>сказуемое</i>
你 Nǐ	好。 hǎo.
我 Wǒ	很好。 hěn hǎo.
力波 Lìbō	也很好。 yě hěn hǎo.

Китайские иероглифы восходят к рисункам. Пройдя длинную историю с древних времен до нынешних дней начертание иероглифов претерпело сильные изменения. Современные квадратные по форме иероглифы развились из пиктограмм древних времен. Например:

Рисунок	Иероглифическое письмо на костях и черепаших панцирях	Сяочжуань	Лишу	Начертание неупрощенного (старого полного) иероглифа	Начертание упрощенного иероглифа
					

1. 汉字基本笔画 Основные черты иероглифа

Китайские иероглифы состоят из разных черт. Черты бывают простые и составные.

Основные черты

Черта	Название	Примеры	Способ начертания
	diǎn	门	Точка пишется вправо. Например: первая точка иероглифа “门”.
	héng	一	Черта пишется влево вправо.
	shù	木	Черта пишется сверху вниз вертикально. Например: вторая черта иероглифа “木”.
	piě	力	Черта пишется сверху вниз влево. Например: вторая черта иероглифа “力”.
	nà	八	Черта пишется справа вниз влево. Например: вторая черта иероглифа “八”.
	tí	我	Черта пишется влево вверх вправо. Например: четвёртая черта иероглифа “我”.

2. 认写基本汉字 Вспомните и пропишите по прописям базовые иероглифы.

- (1) 一 一
yī один 1 черта 
- (2) 八 丿 八
bā восемь 2 черты 
- (3) 力 丿 力
lì сила 2 черты 
- (4) 门(門) 丶 丨 门
mén дверь 3 черты 
- (5) 也 丿 力 也
yě тоже 3 черты

(6) 马(馬) 一 马 马

mǎ лошадь 3 черты



Обратите внимание: 马 пишется в левой части иероглифов как “马”。

(7) 女 一 女 女

nǚ женский пол 3 черты



Обратите внимание: 女 пишется в левой части иероглифов как “女”。

(8) 五 一 一 五 五

wǔ пять 4 черты



(9) 木 一 十 才 木

mù дерево 4 черты



Обратите внимание: 木 пишется в левой части иероглифов как “木”。

(10) 火 一 一 少 火

huǒ лошадь 3 черты



Обратите внимание: 火 пишется в нижней части иероглифов как “灺”。

3. 认写课文中的汉字 Вспомните и пропишите по прописям появившиеся в тексте иероглифы.

林 lín

林 → 木 + 木



文化知识

Культурные сведения

Китайский язык и путунхуа

Китайский язык—общенародный язык Китая. Китайский язык имеет более чем 5 тысяч лет истории и является одним из древнейших языков мира. Китайский язык принадлежит к китайско-тибетской семье. Он является одним из главных языков Китая и всего мира и одним из рабочих языков ООН. 56 народностей Китая говорят более чем на 80 языках.

Когда мы говорим о китайском языке, то подразумеваем язык, на котором разговаривают Ханцы (китайская народность, составляющая 94% общей численности населения), Хуэйцы, Маньчжуры. Кроме того, много китайских эмигрантов за границей (в юго-восточной Азии, Европе и северной Америке) общаются между собой на китайском языке. Сейчас более одного миллиарда жителей земного шара говорит на китайском языке, как на родном. Китайский язык делится на семь диалектных регионов: регион северного диалекта занимает 3/4 площади общей территории страны и его население составляет 2/3 общей численности. Путунхуа, который будет изучаться в наших учебниках, является литературным китайским языком. Нормами литературного произношения путунхуа является Пекинская разговорная речь, базовым диалектом путунхуа является Северный диалект, грамматические нормы путунхуа основывают классические произведения современного китайского языка (байхуа).